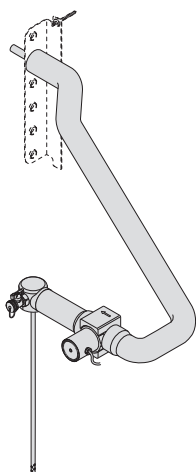


–weishaupt–

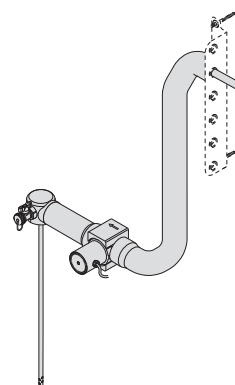
manual

Instrukcja montażu i eksploatacji

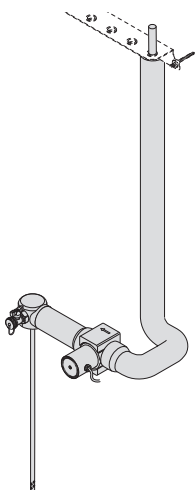
WHI circu 15-3-l #2



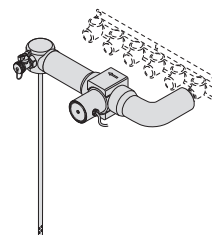
WHI circu 15-3-r #2



WHI circu 15-3-t #2



WHI circu 15-3-b #2



1	Wskazówki dla użytkownika	3
1.1	Przeznaczenie instrukcji	3
1.2	Symbole	3
1.3	Rękojmia i odpowiedzialność	4
2	Zasady bezpieczeństwa	5
2.1	Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	5
2.2	Środki bezpieczeństwa	5
2.2.1	Środki ochrony indywidualnej (PSA)	5
2.2.2	Normalna eksploatacja	5
2.2.3	Prace elektryczne	5
2.3	Usuwanie odpadów	5
3	Opis produktu	6
3.1	Dane techniczne	6
3.1.1	Dane elektryczne	6
3.1.2	Dopuszczalne warunki otoczenia	6
3.1.3	Moc	6
3.1.4	Ciśnienie robocze	7
3.1.5	Temperatura robocza	7
4	Montaż	8
5	Instalacja	12
5.1	Połączenia elektryczne	12
6	Obsługa	13
7	Uruchomienie	14
8	Wyszukiwanie błędów	15
8.1	Usuwanie błędów	15
8.2	Problemy podczas pracy	16
9	Dane techniczne	17
9.1	Tabela przeliczeniowa dla różnych jednostek ciśnienia	17
10	Notatki	18

1 Wskazówki dla użytkownika

Tłumaczenie oryginalnej
instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja stanowi nieodłączną część urządzenia i musi być przechowywana w miejscu jego eksploatacji.

Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy dokładnie zapoznać się z instrukcją.



Należy przestrzegać instrukcji montażu i eksploatacji gazowego kotła kondensacyjnego.

1.1 Przeznaczenie instrukcji

Niniejsza instrukcja skierowana jest do użytkownika oraz do wykwalifikowanego personelu fachowego. Winna być przestrzegana przez wszystkie osoby, które pracują przy urządzeniu.

Prace przy urządzeniu mogą być wykonywane jedynie przez osoby odpowiednio wykwalifikowane lub poinstruowane.

Zgodnie z normą EN 60335-1 obowiązują następujące wytyczne

Niniejsze urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat, osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, percepcyjnymi lub intelektualnymi, a także przez osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są nadzorowane lub zostały poinstruowane z zakresu bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją zagrożenia wynikające z tego faktu. Zabawa dzieci z urządzeniem jest zabroniona. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

1.2 Symbole

 NIEBEZPIECZEŃSTWO	Bezpośrednie niebezpieczeństwo o wysokim stopniu zagrożenia. Nieprzestrzeganie grozi ciężkim uszkodzeniem ciała lub śmiercią.
 OSTRZEŻENIE	Niebezpieczeństwo o średnim stopniu zagrożenia. Nieprzestrzeganie może spowodować szkody w środowisku naturalnym, ciężkie uszkodzenie ciała lub śmierć.
 PRZESTROGA	Niebezpieczeństwo o niewielkim stopniu zagrożenia. Nieprzestrzeganie może spowodować uszkodzenie bądź zniszczenie urządzenia lub lekkie bądź średnie uszkodzenie ciała.
	Ważna wskazówka
►	Wymóg bezpośredniego działania
✓	Wynik wykonanego działania
▪	Wyliczanie
...	Zakres wartości

1 Wskazówki dla użytkownika

1.3 Rękojmia i odpowiedzialność

Roszczenia z tytułu rękojmi i odpowiedzialności producenta są w przypadku szkód osobowych i rzeczowych wykluczone, jeżeli zaistnieją one na skutek jednej lub kilku z poniższych przyczyn:

- użytkowanie urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem,
- nieprzestrzeganie instrukcji,
- użytkowanie urządzenia z niesprawnymi urządzeniami zabezpieczającymi lub ochronnymi,
- dalsze użytkowanie urządzenia pomimo wystąpienia usterki,
- nieprawidłowy montaż, uruchomienie, obsługa i konserwacja urządzenia,
- nieprawidłowo przeprowadzone naprawy,
- niestosowanie oryginalnych części zamiennych firmy Weishaupt,
- zjawiska siły wyższej,
- samowolne wprowadzanie zmian w urządzeniu,
- dobudowywanie dodatkowych komponentów, które nie podlegały badaniom dopuszczającym wraz z urządzeniem,
- nieodpowiednie media,
- usterki przewodów zasilających.

2 Zasady bezpieczeństwa

2.1 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Zespół hydrauliczny jest przeznaczony do podłączenia do gazowych kotłów kondensacyjnych WTC-GB 15-B Kompakt oraz WTC-GB 25-B Kompakt.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do pracy w zamkniętych pomieszczeniach.

Pomieszczenie zamontowania musi spełniać wymagania miejscowych przepisów oraz być zabezpieczone przed zamarzaniem.

Nieodpowiednie użytkowanie urządzenia może spowodować:

- zagrożenie dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich,
- uszkodzenie urządzenia lub innych przedmiotów.

2.2 Środki bezpieczeństwa

Bezzwłocznie usuwać usterki mogące niekorzystnie wpłynąć na stan bezpieczeństwa.

2.2.1 Środki ochrony indywidualnej (PSA)

Podczas wykonywania wszelkich prac należy stosować wymagane środki ochrony indywidualnej.

2.2.2 Normalna eksploatacja

- Wszystkie tabliczki na urządzeniu muszą być utrzymywane w czytelnym stanie.
- Osłona urządzenia podczas pracy powinna być zamknięta.

2.2.3 Prace elektryczne

W razie konieczności wykonania prac przy elementach pod napięciem należy:

- przestrzegać przepisów o zapobieganiu nieszczęśliwym wypadkom przy pracy DGUV przepis 3 oraz przepisów miejscowych,
- stosować narzędzia zgodne z normą EN 60900.

2.3 Usuwanie odpadów

Użyte materiały i komponenty winny być usunięte w sposób zgodny z przepisami BHP i ochrony środowiska przez uprawnioną jednostkę. Należy przy tym przestrzegać miejscowych przepisów.

3 Opis produktu

3 Opis produktu

3.1 Dane techniczne

3.1.1 Dane elektryczne

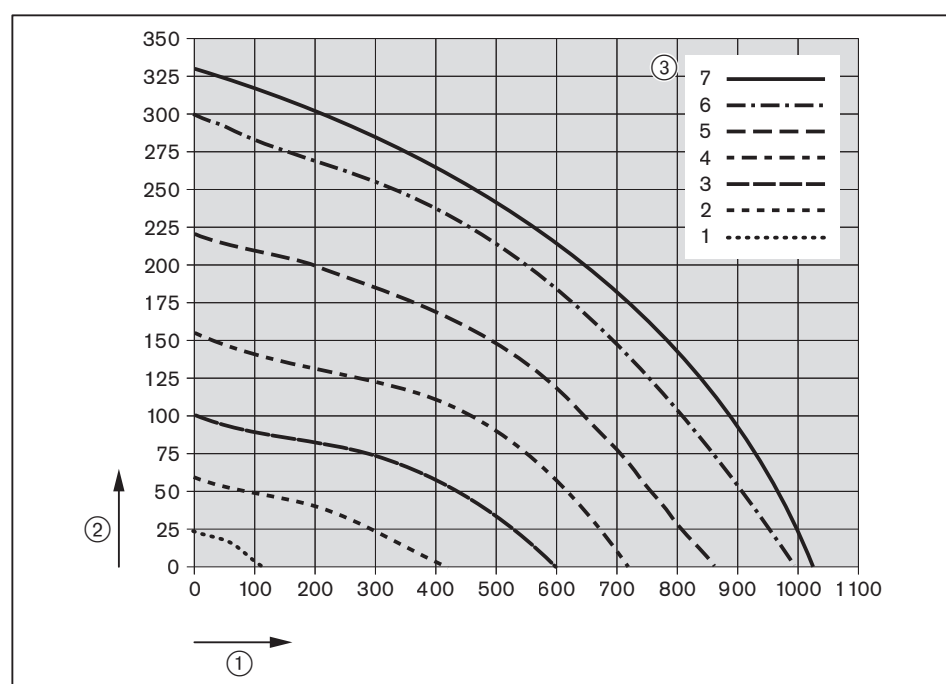
Pompa	Ecocirc PRO 13-3/940 BP96
Napięcie sieci / częstotliwość sieci	230 V / 50/60 Hz
Pobór mocy	3 ... 27 W
Stopień ochrony	IP 44

3.1.2 Dopuszczalne warunki otoczenia

Temperatura podczas pracy	+10°C ... +50°C
Temperatura podczas transportu / składowania	-20°C ... +50°C
Wilgotność względna powietrza	maks. 80%, bez kondensacji
Wysokość ustawienia	maks. 2000 m ⁽¹⁾

⁽¹⁾ W przypadku wyższej wysokości ustawienia należy skonsultować się z firmą Weishaupt.

3.1.3 Moc



- ① Natężenie przepływu [l/h]
- ② Dyspozycyjna wysokość tłoczenia [mbar]
- ③ Wydajność pompy (stopień 1 - 7)

3.1.4 Ciśnienie robocze

Ciśnienie robocze	maks. 10 bar
-------------------	--------------

3.1.5 Temperatura robocza

Woda użytkowa	maks. 95°C
---------------	------------

4 Montaż

4 Montaż

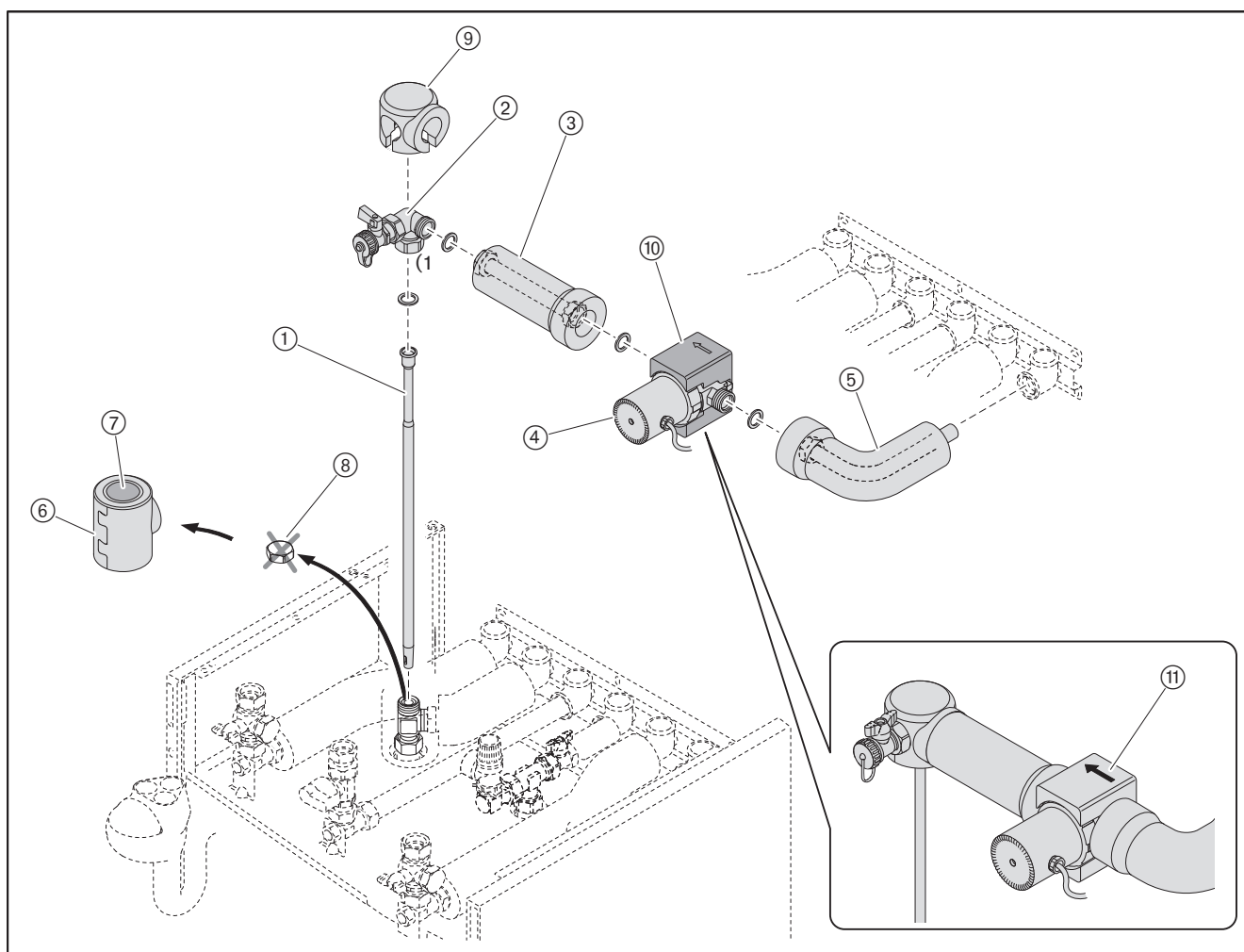


Montaż mechaniczny zespołu hydraulicznego musi być wykonany bez naprężeń.

Zespół cyrkulacyjny WHI circu 15-3-b #1 (montaż od tyłu)

Należy zwrócić uwagę na kierunek montażu ⑪ pompy cyrkulacyjnej.

- ▶ Zdjąć izolację cieplną ⑥ i zaślepkę ⑧.
- ▶ Zamontować zespół cyrkulacyjny w kolejności od ① do ⑤ wraz z uszczelkami.
- ▶ Zamontować izolację cieplną ⑥, wycinając uprzednio pokrywę ⑦.
- ▶ Zamontować izolację cieplną ⑨ i ⑩.

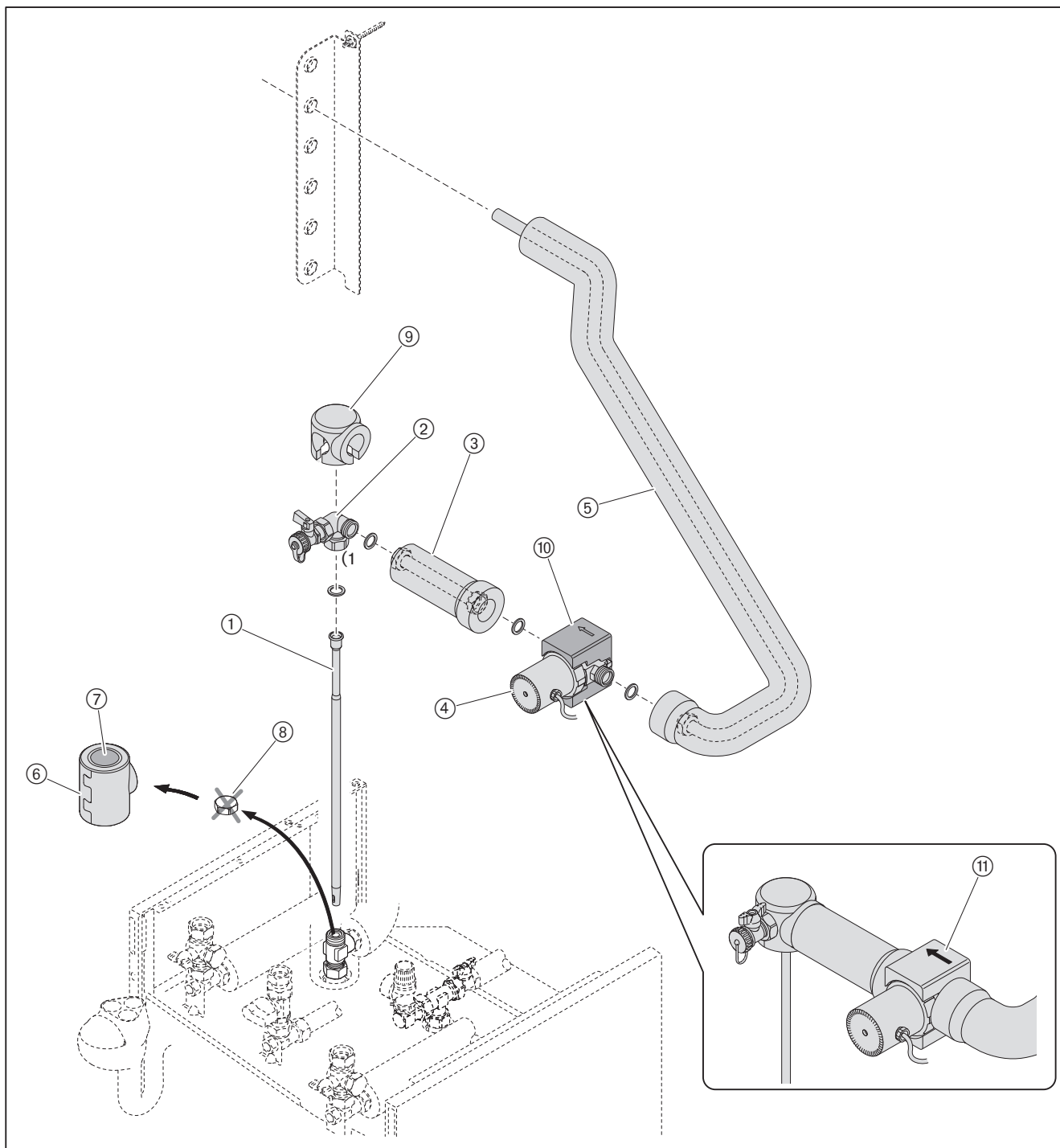


⁽¹⁾ Kolanko z wbudowanym zaworem zwrotnym

Zespół cyrkulacyjny WHI circuo 15-3-I #1 (montaż z lewej strony)

Należy zwrócić uwagę na kierunek montażu ⑪ pompy cyrkulacyjnej.

- ▶ Zdjąć izolację cieplną ⑥ i zaślepkę ⑧.
- ▶ Zamontować zespół cyrkulacyjny w kolejności od ① do ⑤ wraz z uszczelkami.
- ▶ Zamontować izolację cieplną ⑥, wycinając uprzednio pokrywę ⑦.
- ▶ Zamontować izolację cieplną ⑨ i ⑩.



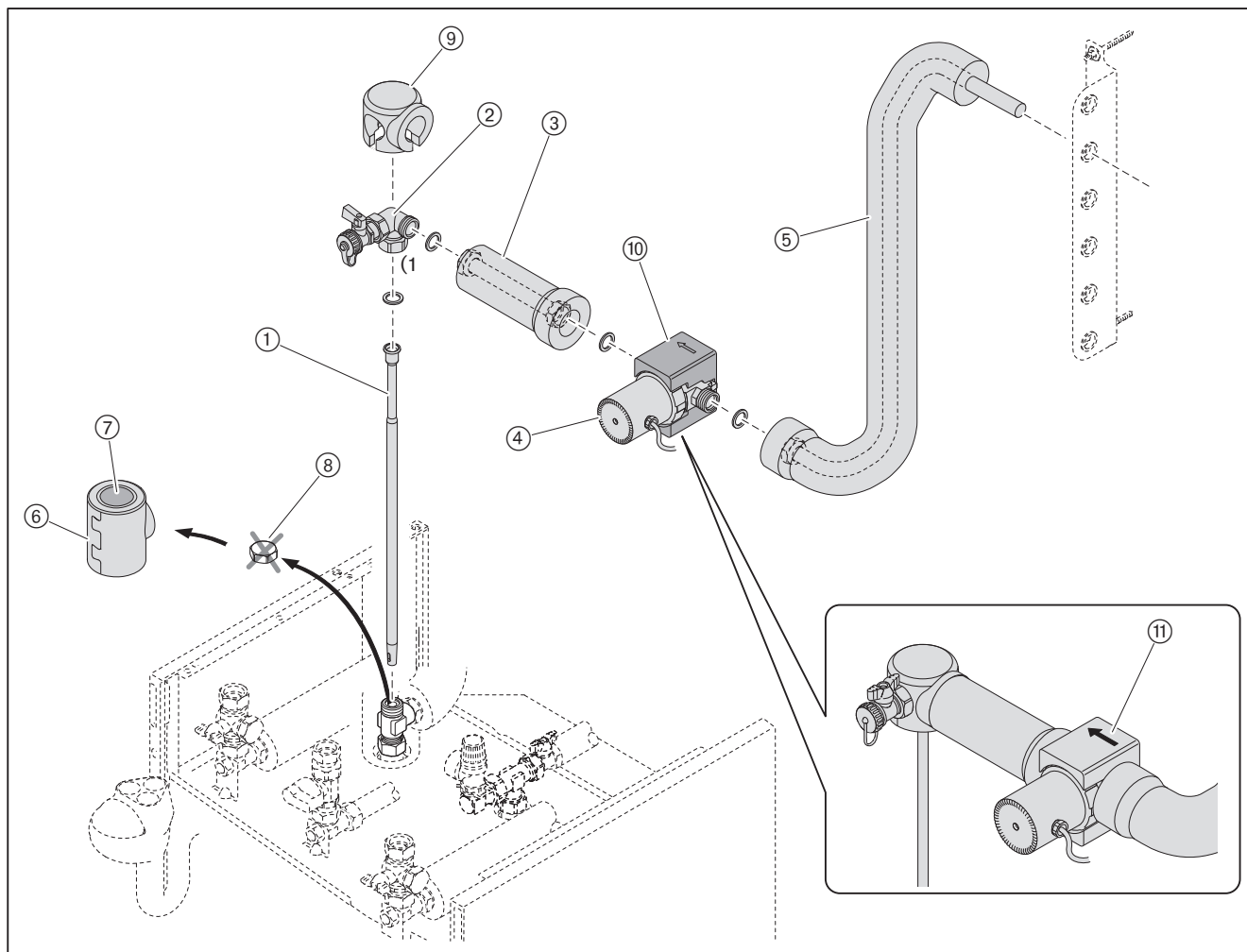
⁽¹⁾ Kolanko z wbudowanym zaworem zwrotnym

4 Montaż

Zespół cyrkulacyjny WHI circuo 15-3-r #1 (montaż z prawej strony)

Należy zwrócić uwagę na kierunek montażu ⑪ pompy cyrkulacyjnej.

- ▶ Zdjąć izolację cieplną ⑥ i zaślepkę ⑧.
- ▶ Zamontować zespół cyrkulacyjny w kolejności od ① do ⑤ wraz z uszczelkami.
- ▶ Zamontować izolację cieplną ⑥, wycinając uprzednio pokrywę ⑦.
- ▶ Zamontować izolację cieplną ⑨ i ⑩.

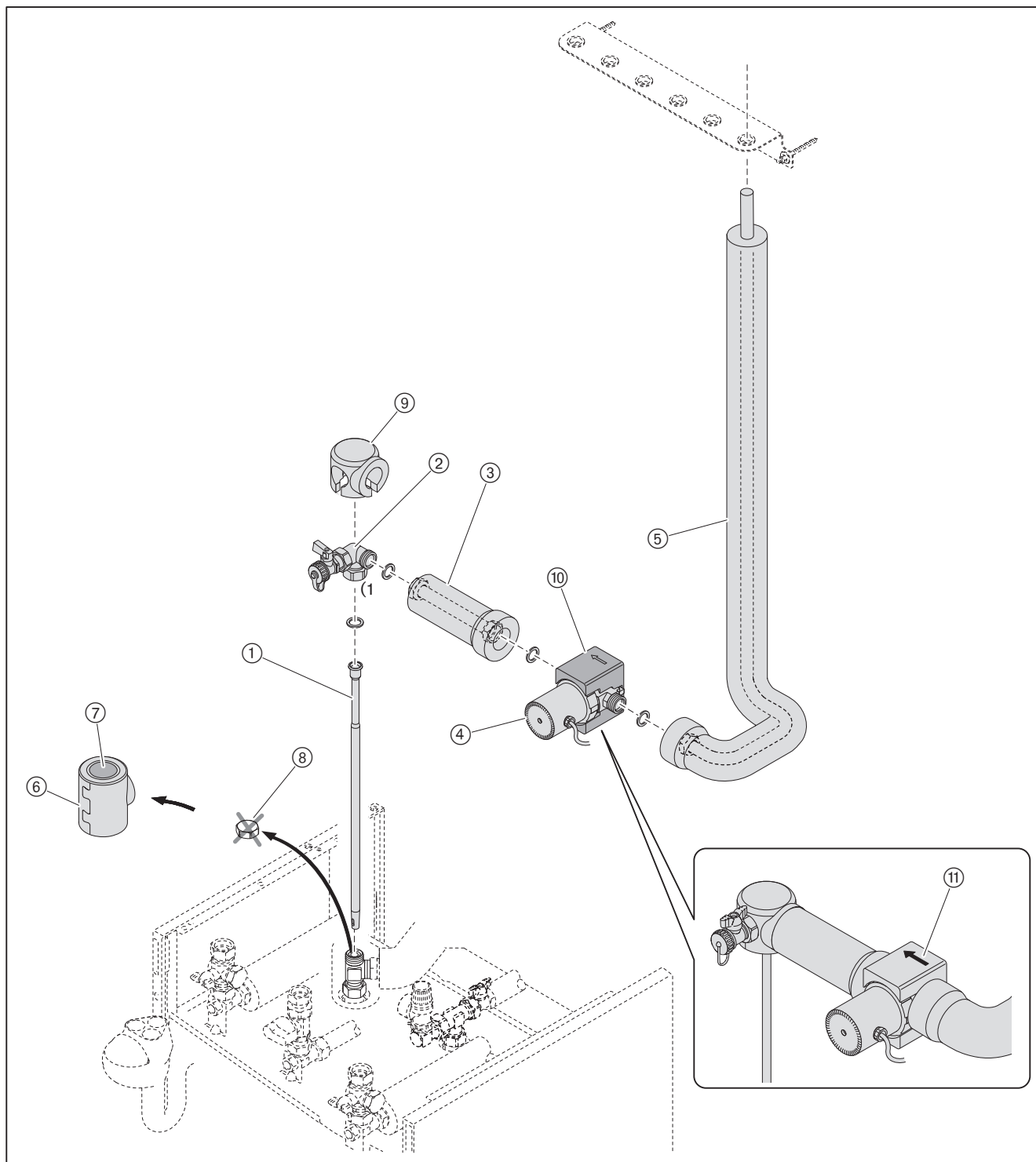


⁽¹⁾ Kolanko z wbudowanym zaworem zwrotnym

Zespół cyrkulacyjny WHI circuo 15-3-t #1 (montaż od góry)

Należy zwrócić uwagę na kierunek montażu ⑪ pompy cyrkulacyjnej.

- ▶ Zdjąć izolację cieplną ⑥ i zaślepkę ⑧.
- ▶ Zamontować zespół cyrkulacyjny w kolejności od ① do ⑤ wraz z uszczelkami.
- ▶ Zamontować izolację cieplną ⑥, wycinając uprzednio pokrywę ⑦.
- ▶ Zamontować izolację cieplną ⑨ i ⑩.



⁽¹⁾ Kolanko z wbudowanym zaworem zwrotnym

5 Instalacja

5 Instalacja

5.1 Połączenia elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo utraty życia w wyniku porażenia prądem

Podczas wykonywania prac pod napięciem może dojść do porażenia prądem.

- ▶ Przed rozpoczęciem prac odłączyć urządzenie od zasilania.
 - ▶ Zabezpieczyć przed nieoczekiwanym ponownym włączeniem.
-

Połączenia elektryczne winny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków z uwzględnieniem lokalnych przepisów.

- ▶ Podłączyć zasilanie elektryczne pompy do regulatora.

6 Obsługa

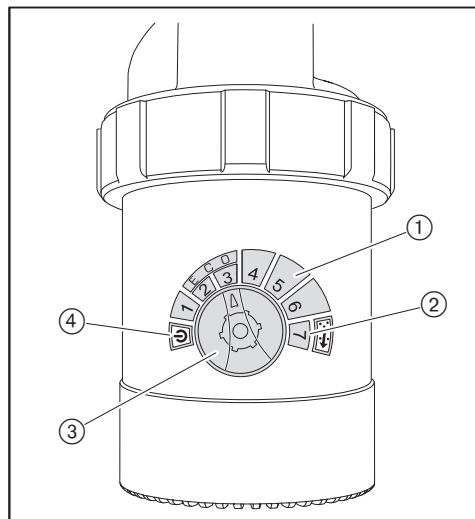
Pompa ecocirc PRO 13-3/940 BP96



Niebezpieczeństwo poparzenia gorącymi elementami

Gorące elementy mogą być przyczyną poparzeń.

► Począć, aż elementy ostygną.



- ① Zakres nastaw
- ② Odpowietrzanie
- ③ Pokrętło z diodami LED
- ④ WYŁ

Tryb sygnalizacji

W trybie sygnalizacji diody LED ② sygnalizują albo status pracy albo kod błędu.

Status pracy

Wskazania LED	Sygnał migający	Status pracy
świeci	–	Pompa gotowa do pracy
miga	długi, wył., długi	Odpowietrzanie pompy
	krótki, wył., krótki	Pompa przestawia się w tryb gotowości

7 Uruchomienie

7 Uruchomienie



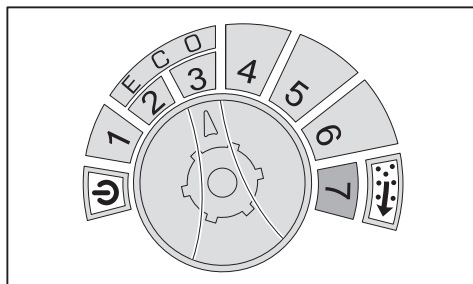
PRZESTROGA

Blokada pompy cyrkulacyjnej na skutek pracy na sucho

Może dojść wówczas do uszkodzenia pompy.

► Przed uruchomieniem napełnić system wodą, przepłukać i odpowietrzyć.

- Napełnić system wodą i przepłukać.
- Ustawić pokrętkę na stopniu 7.
- ✓ Po 5 sekundach rozpoczyna się program odpowietrzania.
- ✓ Sygnał LED długi, wył., długi.
- ✓ Odpowietrzanie pompy będzie trwać 10 minut.



- W razie pojawienia się słyszalnych odgłosów przepływu należy ponownie odpowietrzyć pompę:
 - Ustawić krótko pokrętkę na stopień 3, a następnie z powrotem na stopień 7 – lub – wyłączyć i ponownie włączyć zasilanie elektryczne.
- Ustawić żądany stopień mocy.

8 Wyszukiwanie błędów

8.1 Usuwanie błędów

W przypadku zakłócenia diody LED świecą na zielono. Po usunięciu błędu pompa powraca do trybu pracy.

Poniższe błędy mogą być usunięte wyłącznie przez wykwalifikowany personel fachowy:

Kod błędu	Przyczyna	Środki zaradcze
1 x krótki, 1 x długi	Zbyt niskie zasilanie elektryczne (tylko ostrzeżenie, pompa pracuje)	► Podłączyć zasilanie elektryczne
3 x krótki, 1 x długi	Temperatura w pompie > 105°C (automatyczna redukcja mocy do mocy minimalnej, redukcja przepływu wody) Temperatura w pompie > 125°C (zatrzymanie pompy i automatyczne ponowne włączenie przy 115°C)	► Skontrolować przepływ wody. ► Sprawdzić działanie pompy. ► Skontrolować ciśnienie w instalacji, w razie potrzeby uzupełnić wodę. ► Odpowietrzyć pompę [rozdział 7].
4 x krótki, 1 x długi	Uszkodzenie na skutek działania zwrotnego	► Skontrolować przepływ wody.
5 x krótki, 1 x długi	Wirnik zablokowany	► Skontrolować przepływ wody. ► W razie potrzeby usunąć ciała obce.

8 Wyszukiwanie błędów**8.2 Problemy podczas pracy**

Poniższe błędy mogą być usunięte wyłącznie przez wykwalifikowany personel fachowy:

Oznaka	Przyczyna	Środki zaradcze
Pompa nie pracuje	Brak lub nieprawidłowe podłączenie	► Sprawdzić połączenia elektryczne.
	Pompa za gorąca, ochrona przed pracą na sucho i przegrzaniem stale włączona	► Otworzyć zawór kulowy.
	Pompa zablokowana	► Usunąć ciała obce.
Silne odgłosy mechaniczne pompy	Niewystarczające odpowietrzanie	► Odpowietrzyć pompę [rozdział 7].
	Ciała obce w pompie.	► Usunąć ciała obce.
	Uszkodzone łożysko	► Wymienić silnik.

9 Dane techniczne

9.1 Tabela przeliczeniowa dla różnych jednostek ciśnienia

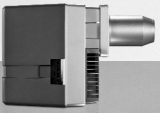
Bar	Paskal			
	Pa	hPa	kPa	MPa
0,1 mbar	10	0,1	0,01	0,00001
1 mbar	100	1	0,1	0,0001
10 mbar	1000	10	1	0,001
100 mbar	10 000	100	10	0,01
1 bar	100 000	1000	100	0,1
10 bar	1 000 000	10 000	1000	1

10 Notatki

10 Notatki

B		Środki ochrony indywidualnej	5
Bar	17	T	
Błąd	15, 16	Tabela przeliczeniowa	17
C		Temperatura	6, 15
Ciśnienie robocze	7	Temperatura robocza	7
D		Transport	6
Dane elektryczne	6	Tryb sygnalizacji	13
Dopuszczalne warunki otoczenia	6	U	
H		Ustawienia fabryczne	14
Hałas	14	Usuwanie odpadów	5
I		W	
Izolacja cieplna	8, 9, 10, 11	Wilgotność powietrza	6
J		Wskazania	14
Jednostka	17	Wysokość ustawienia	6
Jednostka ciśnienia	17	Z	
M		Zakłócenie	15
mbar	17	Zakres nastaw	13
Montaż	8, 9, 10, 11	Zasilanie elektryczne	6
N		Zawór zwrotny	8, 9, 10, 11
Napięcie sieci	6		
O			
Odgłosy	16		
Odpowiedzialność	4		
Odpowietrzanie	14		
P			
Pa	17		
Paskal	17		
Pobór mocy	6		
Pokrętło	13		
Połączenia elektryczne	12		
Pomieszczenie zamontowania	5		
Problemy podczas pracy	16		
PSA	5		
R			
Rękojmia	4		
Rozwiązywanie problemów	16		
S			
Składowanie	6		
Status pracy	13		
Stopień	13		
Stopień ochrony	6		
Sygnal migający	13, 14, 15		
Środki bezpieczeństwa	5		
Środki ochrony	5		

Kompletny program: Niezawodna technika i szybki, profesjonalny serwis

	Palniki typu W do 570 kW Sprawdzone w milionach egzemplarzy palniki kompaktowe są oszczędne i niezawodne. Palniki olejowe, gazowe i dwupaliwowe ogrzewają zarówno domy jedno- i wielorodzinne, jak również niewielkie zakłady rzemieślnicze. Palniki purflam wyposażone w specjalne urządzenie mieszające spalają olej opałowy praktycznie bezsadzowo, ze znacznym obniżeniem emisji NO_x.	Gazowe, wiszące systemy kondensacyjne do 240 kW Wiszące kotły kondensacyjne WTC-GW zostały zaprojektowane tak, aby spełniać najwyższe wymagania dotyczące komfortu i rentowności. Modulowana praca kotłów sprawia, że są one wyjątkowo ciche i oszczędne.	
	Palniki Monarch® typu WM i palniki przemysłowe do 11.700 kW Legendarne palniki przemysłowe charakteryzują się długą żywotnością i szerokim zakresem zastosowań. Liczna ilość wersji palników gazowych, olejowych i dwupaliwowych decyduje, że mogą spełnić różnorodne zapotrzebowania na ciepło w wielu urządzeniach w różnorodnych działach gospodarki.	Gazowe i olejowe, stojące kotły kondensacyjne do 1.200 kW Stojące kotły kondensacyjne WTC-GB (do 300 kW) i WTC-OB (do 45 kW) są efektywne, emitują mało substancji szkodliwych i mają wiele zastosowań. Kaskady kotłów (do 4 kotłów) mogą pokryć nawet duże zapotrzebowanie mocy.	
	Palniki WKmono 80 do 17.000 kW Palniki WKmono 80 są palnikami mono-blokowymi dużej mocy. Dostępne są w wersji olejowej, gazowej i dwupaliwowej. Stworzone zostały przede wszystkim do pracy w ciężkich warunkach w zakładach przemysłowych.	Systemy solarne Systemy solarne z płaskimi kolektorami są idealnym uzupełnieniem produkowanych przez firmę Weishaupt systemów grzewczych. Mogą wykorzystywać energię słoneczną do podgrzewania ciepłej wody użytkowej i/lub wspomagania ogrzewania. Kolektory montowane są na dachu, w dachu i na dachu płaskim. Specjalne zestawy montażowe umożliwiają ich montaż na prawie każdym dachu.	
	Palniki typu WK do 32.000 kW Blokowe palniki przemysłowe mogą zostać skonfigurowane w zależności od potrzeb, są bardzo solidne i efektywne. Nawet w bardzo ciężkich warunkach przemysłowych palniki gazowe, olejowe i dwupaliwowe są niezawodne.	Podgrzewacze wody/zasobniki energii Atrakcyjny program produkcji podgrzewaczy wody i zasobników energii, o pojemności od 70 do 3.000 litrów, pozwala na dobór optymalnego zasobnika lub zasobników w zależności od dostępnych rodzajów źródeł ciepła. Aby zminimalizować straty ciepła dostępne są podgrzewacze wody o pojemności od 140 do 500 litrów wyposażane w izolację cieplną składającą się z próżniowych paneli izolacyjnych.	
	Technika regulacyjno-pomiarowa / Automatykacja budynków Od szafy sterowniczej po kompletny system sterowania technicznym wyposażeniem budynku - w firmie Weishaupt można znaleźć całą gamę nowoczesnych urządzeń techniki regulacyjno-pomiarowej i automatykacji budynków. Rozwiązania są wszechstronne, ekonomiczne i przyszłościowe.	Serwis Klienci firmy Weishaupt mogą zawsze liczyć na to, że specjalistyczna wiedza i profesjonalne wyposażenie pracowników serwisu są zawsze do dyspozycji tam, gdzie są potrzebne. Nasi technicy są wszechstronnie wyszkoleni, każdy produkt, od palników, poprzez kotły kondensacyjne aż do systemów solarnych, jest im doskonale znany i nie ma przed nimi żadnych tajemnic.	